



**CDR**



**BOSCH**

**cs** Původní návod k používání  
**Crash Data Retrieval Tool**

## Obsah Čeština

<b>1.</b>	<b>Použitá symbolika</b>	<b>2</b>
1.1	V dokumentaci	2
1.1.1	Výstražné pokyny – struktura a význam	2
1.1.2	Symbole – označení a význam	2
1.2	Na produktu	2
<b>2.</b>	<b>Informace pro uživatele</b>	<b>3</b>
2.1	Důležité upozornění	3
2.2	Bezpečnostní pokyny	3
2.3	Elektromagnetická kompatibilita (EMC)	3
<b>3.</b>	<b>Popis výrobku</b>	<b>3</b>
3.1	Použití v souladu s určením	3
3.2	Požadavky na software	3
3.3	Obsah dodávky CDR DLC základní sada	3
3.4	Nástroj CDR	4
3.5	Provoz hardwaru	4
3.5.1	Napájení nástroje CDR	4
3.5.2	Schéma připojení	4
<b>4.</b>	<b>První uvedení do provozu</b>	<b>5</b>
4.1	Předplatné softwaru	5
4.1.1	Nové verze softwaru	5
4.1.2	Seřízení softwaru CDR	5
4.2	První pomoc při problémech	5
<b>5.</b>	<b>Údržba</b>	<b>5</b>
5.1	Čištění a údržba	5
5.2	Likvidace	5
<b>6.</b>	<b>Technické údaje</b>	<b>6</b>
<b>7.</b>	<b>Glosář</b>	<b>6</b>
<b>8.</b>	<b>Záruka, ručení, autorská práva a ochranná značka</b>	<b>7</b>
8.1	Omezená záruka	7
8.2	Vyloučení záruky	7
8.3	Ručení	8
8.4	Autorská práva	8
8.5	Ochranná značka	8

## 1. Použitá symbolika

### 1.1 V dokumentaci

#### 1.1.1 Výstražné pokyny – struktura a význam

Výstražné pokyny varují před nebezpečím pro uživatele nebo osoby, které se nachází v blízkosti. Kromě toho výstražné pokyny popisují následky hrozícího nebezpečí a opatření k jejich zabránění. Výstražné pokyny mají tuto strukturu:

Výstražný symbol **SIGNÁLNÍ SLOVO – druh a zdroj nebezpečí!**  
Následky nebezpečí při nedodržení uvedených opatření a pokynů.  
➤ Opatření a pokyny pro zabránění hrozícího nebezpečí.

Signální slovo zobrazuje pravděpodobnost výskytu a rovněž závažnost nebezpečí při nerespektování výstražných pokynů:

Signální slovo	Pravděpodobnost výskytu	Závažnost nebezpečí při nerespektování
<b>NEBEZPEČÍ</b>	Bezprostředně hrozící nebezpečí	Smrt nebo závažné zranění
<b>VÝSTRAHA</b>	Možné hrozící nebezpečí	Smrt nebo závažné zranění
<b>POZOR</b>	Možná nebezpečná situace	Lehké zranění

#### 1.1.2 Symbole – označení a význam

Symbol	Označení	Význam
!	Pozor	Varuje před možnými věcnými škodami.
ℹ	Informace	Pokyny pro použití a další užitečné informace.
1. 2.	Akce o několika krocích	Výzva k akci skládající se z několika kroků.
➤	Akce o jednom kroku	Výzva k akci skládající se z jednoho kroku.
⇒	Průběžný výsledek	Během výzvy k akci je vidět průběžný výsledek.
→	Konečný výsledek	Na konci výzvy k akci je vidět konečný výsledek.

### 1.2 Na produktu

! Dodržujte všechna varovná označení na produktech a udržujte je v čitelném stavu.

## 2. Informace pro uživatele

### 2.1 Důležité upozornění

Před zapnutím, připojením a provozem nástroje CDR si přečtěte a dodržujte všechny pokyny, výstrahy a informace uvedené v návodu k použití.

**!** Tento návod k použití slouží k jednoduchému a bezpečnému seřízení a použití nástroje CDR. Před použitím nástroje CDR a softwaru si pozorně přečtěte tento návod k použití.

**I** V případě dalších otázek kontaktujte technický zákaznický servis Bosch. Aktuální kontaktní adresy technického zákaznického servisu viz soubor nápovědy softwaru nástroje CDR.

### 2.2 Bezpečnostní pokyny



#### **NEBEZPEČÍ – nebezpečí poranění nebo ohrožení života!**

Možné příčiny nebezpečí poranění nebo ohrožení života

- Při manipulaci s vysokonapětovou vozidlovou technikou a/nebo pasivními zadržovacími systémy jako airbagy, předpínací bezpečnostních pásů a jinými spustitelnými systémy vždy dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené v servisním návodu vozidla.
- V havarovaných vozidlech a jejich okolí může hrozit nebezpečí poranění nebo ohrožení života. V takových situacích vždy pracujte s potřebnými bezpečnostními opatřeními.

### 2.3 Elektromagnetická kompatibilita (EMC)

CDR splňuje kritéria směrnice EMV 2004/108/EG.

**I** CDR je produkt třídy/kategorie A podle EN 61 326. CDR může v obytných oblastech vyvolávat vysokofrekvenční rušivá vlnění (rádiový příjem), která si mohou žádat provedení opatření za účelem odrušení. V tomto případě může být na provozovateli vyžadováno, aby provedl přiměřená opatření.

## 3. Popis výrobku

### 3.1 Použití v souladu s určením

CDR DLC základní sada slouží k načtení dat EDR z jednoho nebo několika řídicích jednotek ve vozidle. Nástroj CDR funguje s četnými typy vozidla. Soubor nápovědy softwaru CDR obsahuje seznam podporovaných typů vozidla. CDR DLC základní sada se skládá z nástroje CDR, softwaru CDR a také komponent hardware pro připojení k vozidlu nebo na řídicí jednotky.

### 3.2 Požadavky na software

Software CDR běží na počítači/laptopu. Pomocí softwaru CDR mohou být načítána EDR-data a zobrazovány zprávy CDR.

Software CDR má na počítač/laptop tyto minimální požadavky:

Popis	Systémové předpoklady
Operační systém	Windows XP/Vista/7/8 (32-Bit a 64-Bit)
Volné místo v paměti pevného disku	100 MB nebo více
RAM	256 MB nebo více
CPU	1 GHZ nebo rychlejší
Rozlišení videa	1024 x 768 nebo vyšší

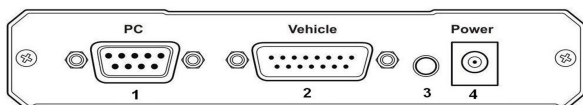
### 3.3 Obsah dodávky CDR DLC základní sada

Komponenty sady	Číslo dílu
CDR-nástroj rozhraní (w/CAN plus)	F00K108954
Sériový připojovací kabel USB podle RS232 <sup>1)</sup> 60 cm	06501063-001
Sériové připojovací vedení, 180 cm <sup>1)</sup>	06501340-006
Připojovací vedení k zásuvce zapalovače cigaret	03001070
Taška Bosch	F00K108939
Síťový zdroj 12 V (2,5 A)	02002435
Snímatelné síťové připojovací vedení	03002165-003
diagnostické vedení k diagnostickému rozhraní)	F00K108287

<sup>1)</sup> Sada CDR může namísto těchto 2 vedení obsahovat také jediný USB/sériový připojovací kabel (výr. č. F00K108953).

**I** DLC základní sada neobsahuje žádná připojovací vedení specifická pro vozidlo. Taková připojovací vedení jsou potřebná pro načtení dat pomocí přímého připojení k řídicí jednotce. Tato vedení a další příslušenství CDR jsou k dostání u autorizovaných prodejců nástroje Bosch CDR.

### 3.4 Nástroj CDR



Obr.1: Nástroj CDR

- 1 Přípojka RS-232 (9-Pin)
- 2 Přípojka diagnostického vedení (15-Pin)
- 3 LED napájení
- 4 Přípojka napájení

### 3.5 Provoz hardwaru

Počítač/laptop připojte pomocí 180 cm dlouhého USB/sériového kabelu k nástroji CDR (připojovací vedení může být dvojdílné). Nástroj CDR připojte pomocí dodaného diagnostického vedení OBD nebo pomocí diagnostického vedení specifického pro vozidlo k vozidlu nebo přímo k řídicí jednotce. V závislosti na vozidlu nebo řídicí jednotce mohou být pro nástroj CDR potřebné dodatečné adaptéry/kabely. Soubor nápovědy CDR podává informace o tom, která vedení a adaptéry jsou potřebné pro každé vozidlo.

#### 3.5.1 Napájení nástroje CDR

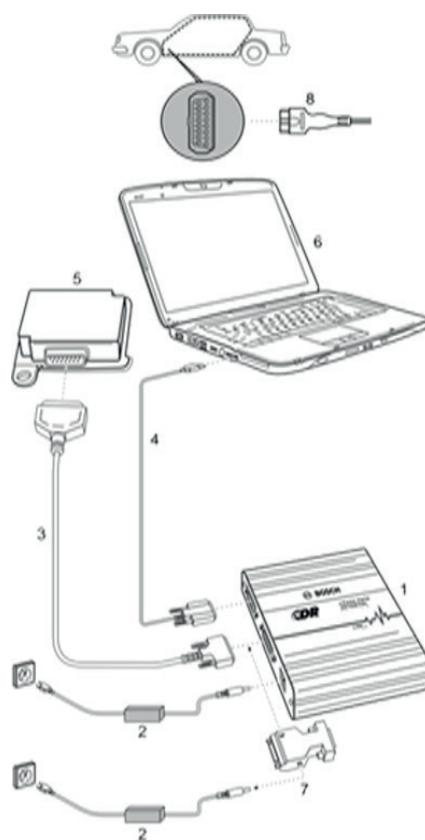
Nástroj CDR je napájen pomocí dodaného síťového zdroje nebo pomocí diagnostického rozhraní vozidla. Kontrolka LED svítí zeleně, pokud je nástroj CDR připraven k provozu.

**I** Některé řídicí jednotky potřebují pro své napájení volitelný adaptér. V takovém případě je u adaptéru potřeba stejnosměrný proud 12 Voltů pro napájení řídicích jednotek a nástroje CDR (viz obr. 2).

**!** Před připojením nástroje CDR k vozidlu nebo k řídicí jednotce se vždy informujte v souboru nápovědy CDR o tom, kdy a jakým způsobem se musí diagnostická vedení specifická pro vozidlo a adaptér připojovat.

**!** Při načítání EDR-dat pomocí diagnostického rozhraní dbejte na to, aby napětí autobaterie nepokleslo pod 9 Voltů, aby byla zaručena bezvadná funkce nástroje CDR. Řídicí jednotka vozidla s EDR-daty může mít odlišné předpoklady z hlediska minimálního napětí. Dodržujte pokyny pro potřebné minimální napětí uvedené v servisním návodu vozidla.

### 3.5.2 Schéma připojení




Obr.2: Příklad schématu připojení


- 1 Nástroj CDR
- 2 Síťový zdroj 12 Volt
- 3 Diagnostické vedení OBD nebo diagnostické vedení specifické pro vozidlo
- 4 Připojovací kabel USB/sériový (jedno nebo dvojdílný)
- 5 Řídicí jednotka nebo diagnostické rozhraní vozidla
- 6 Laptop
- 7 Připojení pomocí volitelných adaptérů (Obr. jako příklad)
- 8 Nástroj CDR připojen k diagnostické zásuvce OBD-2 vozidla.

## 4. První uvedení do provozu

### 4.1 Předplatné softwaru

Plný výkon CDR DLC základní sady je možný po instalaci a aktivaci softwaru CDR. Software CDR běží na laptopu Windows nebo ploše počítače. Software CDR je k dispozici pro všechny předplatitele (nové a stávající).

 Noví předplatitelé obdrží po zaplacení předplatného prostřednictvím e-mailu aktivační certifikát a také pokyny k instalaci a aktivaci nejnovější verze.

 Stávající předplatitelé obdrží aktivační certifikát pro každou novou verzi softwaru během doby platnosti předplatného.


#### 4.1.1 Nové verze softwaru


Každá nová verze softwaru CDR může obsahovat nové výkonové charakteristiky a funkce a zahrnovat nová vozidla. Platné předplatné zajistí, že jsou vždy k dispozici nejnovější výkonové charakteristiky nástroje CDR.

#### 4.1.2 Seřízení softwaru CDR

Kapitola "První kroky" v souboru nápovědy softwaru CDR obsahuje pokyny k seřízení softwaru a hardwaru nástroje CDR.

## 4.2 První pomoc při problémech


 Soubor nápovědy softwaru CDR nabízí první pomoc při problémech.


 Pokud se vyskytnou problémy jiného druhu, kontaktujte technický zákaznický servis Bosch. Kontaktní informace viz soubor nápovědy CDR.

## 5. Údržba

### 5.1 Čištění a údržba

Skříň nástroje CDR čistíte jen měkkým hadříkem a neutrálními čisticími prostředky. Nepoužívejte odírající čističe nebo hrubé hadry.

 Nástroj CDR neobsahuje žádné části opravované uživatelem. Nástroj CDR neotvírejte.

 Za účelem údržby a oprav kontaktujte technický zákaznický servis Bosch. Aktuální kontaktní adresy technického zákaznického servisu viz soubor nápovědy softwaru CDR.

### 5.2 Likvidace



**Tento CDR podléhá evropské směrnici 2002/96/EU (WEEE).**

Staré elektrické a elektronické přístroje včetně vedení a příslušenství a rovněž akumulátorů a baterií musí být likvidovány odděleně od domovního odpadu.

- K likvidaci využijte systémy vrácení a sběrné systémy.
- Při předpisové likvidaci starých přístrojů zabráníte poškozování životního prostředí a nebezpečí poškození zdraví osob.

## 6. Technické údaje

Technické údaje	Hodnota/rozsah
Provozní napětí	9 V – 16 V (DC)
Spotřeba energie akumulátorem vozidla nebo síťovým zdrojem	cca. 3,5 W
Rozměry (D x Š x V)	135 x 105 x 30 mm
Hmotnost (bez připojovacího kabelu)	285 g
Provozní teplota	0 °C – 40 °C
Relativní vlhkost vzduchu (při 25 °C)	90 %

## 7. Glosář

CDR	Crash Data Retrieval - dotaz na uložené údaje o nehodě
CDR-Tool	nástroj Crash Data Retrieval - nástroj pro načtení uložených údajů o nehodě z různých řídicích jednotek
DLC	Data (nebo Diagnostic) Link Connector - datové nebo diagnostické rozhraní
EDR	Event Data Record - datová paměť událostí
ECU	Engine Control Unit - řídicí jednotka motoru
LED	Light-Emitting Diode - světelná dioda
OBD	On Board Diagnosis systém diagnostiky vozidla
OEM	Original Equipment Manufacturer výrobce originálního vybavení nebo přímý dodavatel
PC	Personal Computer osobní počítač nebo laptop

## 8. Záruka, ručení, autorská práva a ochranná značka

### 8.1 Omezená záruka

Bosch Automotive Service Solutions GmbH poskytuje záruku na to, že CDR vozidlový nástroj rozhraní a příslušné kabely a adaptéry (výrobky Bosch CDR), které jsou prodány autorizovanými prodejci výrobků Bosch, neobsahují chyby materiálu nebo chyby zpracování, ve shodě s těmito podmínkami:

24 měsíců po dodání výrobku Bosch CDR vám, původnímu konečnému uživateli, opravíme nebo nahradíme podle naší volby takový produkt Bosch CDR, který za normálních podmínek používání a za normálních pracovních podmínek vykazuje chyby materiálu nebo chyby zpracování, bezplatně. Tato záruka se však nevztahuje na náklady vzniklé v důsledku odstranění nebo nové instalace výrobku Bosch CDR, chybné či nikoliv, a neplatí také pro výrobky, které nebyly zakoupeny u autorizovaného prodejce výrobků Bosch CDR. Tato záruka je omezena na původního konečného uživatele a není přenosná. Opravované a nahrazené výrobky Bosch CDR přebírají identitu originálu za účelem této záruky, a tato záruka nemůže být rozšířena z hlediska těchto výrobků.

Pro obdržení služby poskytované v záruční době kontaktujte nejbližší autorizovanou opravnu Bosch nebo prodejce nástroje Bosch CDR. Pro nárokování výkonu je potřebný doklad o zaplacení s uvedením data nebo jiný doklad, který dokazuje, že se výrobek nachází v rámci záruční doby. Přístroj pečlivě zabalte a zašlete bez poplatků do servisního střediska.

### 8.2 Vyloučení záruky

Záruka výslovně vylučuje chyby, které byly způsobeny chybným použitím, nedbalostí, zneužitím, neodborným ovládáním nebo instalací, pádem nebo poškozením výrobku Bosch CDR, neautorizovaným servisem resp. díly, nebo nedodržením návodu k údržbě nebo nedodržením normálních prací údržby. Tato záruka vylučuje také opravu neodborné instalace a odstranění veškerých externích elektromagnetických poruch.

TATO ZÁRUKA PŘEDSTAVUJE VÁŠ VÝLUČNÝ PRÁVNÍ PROSTŘEDEK Z HLEDISKA V NÍ OBSAŽENÝCH VÝROBKŮ. NERUČÍME ZA EXEMPLÁRNÍ, KONKRÉTNÍ A NÁSLEDNÉ ŠKODY VZNIKLÉ PRODEJEM NEBO POUŽITÍM PRODUKTU BOSCH, NEZÁVISLE NA TOM, ZDA JE TAKOVÝTO NÁROK OBSAŽEN VE SMLOUVĚ. NENÍ ÚČINNÝ ŽÁDNÝ POKUS O ZMĚNU, MODIFIKACI NEBO PŘÍZPŮSOBNÍ TĚTO ZÁRUKY, VÝJIMKU TVOŘÍ PÍSEMNÉ POVOLENÍ ZE STRANY ZPLNOMOCNĚNÉHO ZÁSTUPCE Bosch Automotive Service Solutions GmbH NEBO S NÍM SPOJENÉHO PODNIKU. TATO ZÁRUKA NAHRAZUJE VŠECHNY OSTATNÍ ZÁRUKY NEBO PŘÍSLIBY, VÝSLOVNĚ NEBO MLČKY UJEDNANÉ, VČETNĚ ZÁKONNÉ ZÁRUKY, JEDNO ZDA PRO KONKURENCESCHOPNOST NEBO POUŽITELNOST PRO URČITÝ ÚČEL NEBO JINÝ ZPŮSOB A PLATÍ JEN PRO OBDOBÍ, VE KTERÉM JE ÚČINNÁ VÝSLOVNÁ ZÁRUKA.

KAŽDÁ TICHÁ ZÁRUKA JE OMEZENÁ NA JEDEN ROK OD DATA ZAKOUPENÍ. NĚKTERÁ MÍSTA NEPŘIPOUŠTÍ OMEZENÍ PLATNOSTI TICHÉ ZÁRUKY. PROTO SE NA NĚ ZA URČITÝCH OKOLNOSTÍ VÝŠE JMENOVANÁ OMEZENÍ NEVZTAHUJÍ.

TATO OMEZENÁ ZÁRUKA VÁM ZARUČUJE URČITÁ PRÁVA A MOŽNÁ, ŽE MÁTE TAKÉ DALŠÍ PRÁVA, KTERÁ SE LIŠÍ PODLE SÍDLA.

Pokud by bylo některé ustanovení, část nebo dílčí oblast této záruky neplatné, právně neúčinné nebo ostatním způsobem neproveditelné, pak to nemá žádný vliv na zbývající část nebo dílčí oblasti tohoto ustanovení nebo každého jiného ustanovení.

### 8.3 Ručení

Veškerá data v tomto programu vycházejí pokud možno z detailů výrobců a dovozců. Bosch nepřebírá ručení za správnost a úplnost softwaru a dat; ručení za škody, k nimž dojde v důsledku chybného softwaru a dat. Nezávisle na události se ručení ze strany Bosch omezeno částkou, kterou zákazník za tento produkt skutečně zaplatil.

### 8.4 Autorská práva

Software a data jsou vlastnictvím firmy Bosch nebo jejích dodavatelů a jsou chráněny autorským právem, mezinárodními úmluvami a ostatními národními právními předpisy proti kopírování. Kopírování a prodej dat a softwaru nebo jejich částí jsou nepřípustné a trestné; v případě porušení si firma Bosch vyhrazuje právo trestního stíhání a nárok na náhradu škody.

Veškeré zde obsažené informace chráněny autorským právem © 2000 - 2013  
Bosch Automotive Service Solutions GmbH.  
Světově všechna práva vyhrazena.

Informace obsažené v tomto návodu k použití Bosch a softwaru CDR mohou být kdykoliv pozměněna. Software popsané v souboru nápovědy softwaru podléhá licenčnímu ujednání, se kterým musí uživatel souhlasit jako předpoklad k instalaci a použití programu CDR. Software a soubor nápovědy smí být používáno nebo kopírováno jen v souladu s ustanoveními tohoto ujednání. Žádná část tohoto návodu k použití a souboru nápovědy (elektronickou nebo vytištěnou formou) nesmí být bez písemného souhlasu Bosch rozmnožována, ukládána v systému vzorkování dat nebo být jakoukoliv formou přenášena za použití mechanických nebo elektronických systémů, včetně screenshotů, fotokopíí a náskresů, za jiným účelem, než osobní potřebou.

### 8.5 Ochranná značka

Bosch a CDR jsou zanesené ochranné značky firmy Bosch Automotive Service Solutions GmbH a jejích podniků ve skupině.



**Bosch Automotive Service Solutions GmbH**  
Porschestra. 4  
63512 Hainburg  
DEUTSCHLAND  
**[www.bosch.com](http://www.bosch.com)**

F-00K-108-990 | 2013-12-20